

31995F0073

20.3.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 62/1

JEDNOTNÁ AKCIA**z 10. marca 1995****prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, týkajúca sa protidrogovej jednotky Europolu**

(95/73/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na článok K.3 ods. 2 písm. b) Zmluvy o Európskej únii,

so zreteľom na iniciatívu Federálnej republiky Nemecka,

keďže členské štáty považujú vytvorenie protidrogovej jednotky Europolu, podľa článku K.1 ods. 9 zmluvy, za záležitosť spoločného záujmu;

keďže na svojom stretnutí v Luxemburgu 28. a 29. júna 1991 Európska rada zaznamenala návrhy na zriadenie Európskeho policajného úradu (Europol), prijala ciele definované v týchto návrhoch a odporučila, aby sa tieto návrhy ďalej skúmali;

keďže v správe, ktorú predložili Európskej rade 4. decembra 1991, ministri jednomyselne súhlasili so založením Europolu, počínajúc s protidrogovou spravodajskou jednotkou, ktorá by sa mala v blízkej budúcnosti rozšíriť;

keďže na svojom stretnutí v Maastrichte 9. a 10. decembra 1991 Európska rada súhlasila s vytvorením Europolu, ktorého počiatočnou úlohou by bolo organizovanie výmeny informácií o drogách medzi členskými štátmi a poverovanie ministrov, aby včas prijali opatrenia potrebné na tento účel;

keďže na svojom stretnutí v Lisabone 26. a 27. júna 1992 Európska rada odporučila vypracovanie dohovoru o založení Europolu;

keďže členské štáty potrebujú spolupracovať vo vhodnej štruktúre pred tým, ako takýto dohovor nadobudne účinnosť;

keďže cieľom naliehavej potreby vysporiadať sa s problémami, ktoré sú spôsobené medzinárodným nezákonným obchodovaním s drogami, ktoré je spojené s práním špinavých peňazí a organizovanou trestnou činnosťou, ministri odporučili na svojom

zvláštnom stretnutí 18. septembra 1992, aby sa v prvej fáze Europolu založila protidrogová jednotka Europolu najneskôr do 1. januára 1993;

keďže predstavitelia vlád členských krajín, ktorí sa stretli na úrovni hláv štátov a vlád, sa rozhodli o umiestnení sídiel niektorých oddelení a orgánov Európskych spoločenstiev a Europolu, podľa ktorých protidrogová jednotka Europolu bude mať svoje sídlo v Haagu;

keďže členské štáty už majú predbežný pracovný rámec pre spoluprácu vo forme protidrogovej jednotky Europolu, ustanovenú na základe ministerskej dohody z 2. júna 1993, týkajúcej sa založenia uvedenej jednotky, ktorá je v prevádzke od januára 1994;

keďže na svojom stretnutí v Essene 9. a 10. decembra 1994 sa Európska rada rozhodla rozšíriť mandát protidrogovej jednotky Europolu na boj proti nezákonnému obchodu s nukleárnymi materiálmi, trestnej činnosti týkajúcej sa tajných vystaňovateľských sietí, nezákonného obchodovania s vozidlami a s tým súvisiacimi operáciami prania špinavých peňazí;

keďže závermi Európskej rady z 9. a 10. decembra 1994 sa rozhodlo, že dohovor o založení Europolu by sa mal uzavrieť najneskôr do zasadnutia Európskej rady v Cannes a keďže existuje vôľa prijať všetky potrebné kroky na dosiahnutie tohto cieľa,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Nasledujúce pravidlá sa uplatnia na protidrogovú jednotku Europolu, pôvodne založenú na základe ministerskej dohody z 2. júna 1993, ďalej len „jednotka“.

Článok 2

Ciele a rozsah

1. Každý členský štát vyšle jedného alebo viacerých styčných úradníkov do Haagu, aby vytvorili spoločný tím spolu s ostatnými styčnými dôstojníkmi členských štátov, ktorý budú spolupracovať v rámci jednotky.

2. Jednotka pracuje ako neoperačný tím pre výmenu a analýzu informácií a spravodajstva, akonáhle sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov vzhľadom na:

- a) nezákonné obchodovanie s drogami;
- b) nezákonné obchodovanie s rádioaktívnymi alebo nukleárnymi látkami;
- c) trestnú činnosť spojenú s tajnými prístahovaleckými sieťami;
- d) nezákonné obchodovanie s vozidlami;

ako aj na kriminálne organizácie zainteresované a spojené s práním špinavých peňazí.

3. Cieľom jednotky je pomáhať polícii a iným príslušným zložkám v rámci členských štátov a medzi nimi, aby mohli účinnejšie bojovať proti nezákonným činnostiam uvedeným v odseku 2.

Na tento účel členovia jednotky, konajúci podľa svojho národného práva, ostatných relevantných zákonných pravidiel a inštrukcií, ktoré vydali ich príslušné členské štáty, musia vykonávať tieto úlohy:

- a) výmena informácií medzi členskými štátmi (vrátane osobných informácií) na podporu špecifických kriminálnych vyšetrení týkajúcich sa nezákonných činností vymenovaných v odseku 2;
- b) vypracovanie správ o všeobecnej situácii a analýz nezákonných činností na základe neosobných informácií, ktoré sú dodané členskými štátmi alebo z iných zdrojov.

Činnosti jednotky musia byť vykonávané bez toho, aby boli dotknuté iné formy bilaterálnej alebo multilaterálnej spolupráce v boji s nezákonnými činnosťami, uvedenými v odseku 2, či kompetencie Európskych spoločenských.

Článok 3

Spracovanie dát

1. Čo sa týka nezákonných činností, uvedených v článku 2 ods. 2, styční dôstojníci oznamujú, podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ostatných relevantných právnych pravidiel a

akýchkoľvek inštrukcií, ktoré vydajú ich príslušné členské štáty, informácie na podporu špeciálnych kriminálnych vyšetrení týkajúcich sa nezákonných činností uvedených v článku 2 ods. 2, rozvoja spravodajstva ako aj strategickej analýzy.

Aby styční dôstojníci splnili svoje úlohy, musia mať prístup ku všetkým kriminalistickým informáciám a spravodajstvu ich príslušného členského štátu.

Musi byť zabezpečená ochrana všetkých informácií pred neoprávneným prístupom a proti deštrukcii, vrátane zaistenia fyzickej ochrany systémov a väzieb spracovania dát.

2. Žiadosti o informácie, ktoré na jednotku podá polícia alebo ktorákoľvek iná príslušná služba, usmerňuje jeden národný centrálny úrad. Tento je tiež zodpovedný za príjem alebo posielanie odpovedí, ktoré poslala jednotka.

Článok 4

Ochrana dát

1. Osobné informácie sa budú komunikovať na základe ich výmeny medzi styčnými dôstojníkmi, pričom každý z nich koná v zhode s jeho národným právom, s ostatnými relevantnými zákonnými pravidlami a inštrukciami, vydanými jeho členským štátom, čo sa týka spracovania osobných informácií v zhode so všetkými podmienkami, ktoré uloží štát podávajúci informáciu s ohľadom na použitie takýchto informácií.

Každá výmena informácií medzi požadujúcim a podávajúcim štátom sa uskutoční výhradne na bilaterálnom základe prostredníctvom styčných dôstojníkov týchto štátov.

Ak podávajúci štát v priebehu vybavovania žiadosti objaví akúkoľvek informáciu v súvislosti s nezákonnou činnosťou, uvedenou v článku 2 ods. 2, ktorá je v záujme iného členského štátu, potom sa takáto informácia môže sprístupniť tomuto štátu prostredníctvom styčných dôstojníkov príslušných štátov v zhode s ich príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.

2. Styční dôstojníci nesmú prenášať žiadne osobné informácie do štátov iných ako členských štátov alebo do žiadnej medzinárodnej organizácie.

V rozsahu požadovanom ich národnou legislatívou o ochrane dát styční dôstojníci udržiavajú záznam, výlučne na účely ochrany dát, o osobných informáciách, ktoré poskytli v zhode s odsekom 1. Navyše jednotka nemôže centrálnne archivovať žiadne osobné informácie, či už automaticky, alebo inak.

3. Členské štáty odporúčia svojim orgánom na ochranu dát, aby zabezpečili, že aktivity ich styčných dôstojníkov spĺňajú ich národnú legislatívu o ochrane osobných dát a že spoločná databáza jednotky, ak nejaká vznikne, obsahuje iba neosobné údaje.

Aby sa umožnilo splnenie týchto odporúčaní, členské štáty zaviazu k tomu, aby ich styční dôstojníci plne spolupracovali s ich príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na ochranu dát.

Článok 5

Funkčné obsadenie jednotky

1. Jednotka je vedená koordinátorom. Riadiaci tím okrem koordinátora pozostáva z dvoch asistentov koordinátora a dvoch ďalších členov, ktorí majú priame hierarchické spojenie s koordinátorom a ktorých rozsah aktivít je špeciálne definovaný.

Koordinátor, dvaja asistenti koordinátora a ďalší dvaja členovia riadiaceho tímu budú menovaní Radou podľa postupov stanovených v hlave VI zmluvy.

Riadiaci tím je zodpovedný za každodennú prevádzku jednotky. Členské štáty musia poučiť svojich styčných dôstojníkov, aby dodržiavali príkazy koordinátora v zhode s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, akýmkoľvek relevantnými právnymi pravidlami a inštrukciami im vydanými.

2. Okrem styčných dôstojníkov, ktorí sú vyslaní priamo členskými štátmi, sa ostatné pracovné miesta jednotky obsadia takými počtami, aké sa odsúhlasia Radou v zhode s postupmi stanovenými v hlave VI zmluvy. Koordinátor jednotky je zainteresovaný do menovania svojho štábu.

Článok 6

Zodpovednosť

Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť každého členského štátu za kontrolovanie svojich národných styčných dôstojníkov,

Rada vykonáva všeobecný dozor nad činnosťami jednotky. Na tento účel koordinátor predkladá raz za 6 mesiacov písomnú správu o jeho riadení a činnosti jednotky. Koordinátor taktiež musí zabezpečiť iné správy alebo informácie, o ktoré ho požiada Rada.

Článok 7

Financie

Členské štáty znášajú náklady na vyslanie svojich styčných dôstojníkov, ako aj potrebné vybavenie jednotky. Ostatné náklady na založenie a udržiavanie jednotky, pôvodne znášané hosťujúcou krajinou, sa uhrádzajú spoločne členskými štátmi. Preto musí byť stanovený ročný príspevok každého členského štátu v zhode s jeho rozpočtovými pravidlami a postupmi na základe jeho hrubého národného produktu (HNP) podľa stupnice používanej pre určovanie prvku HNP z vlastných zdrojov financovania všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.

Každý rok sa ako referenčný základ na určenie príspevkov štátov použije HNP predošlého roka.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobudne účinnosť v deň jej uverejnenia v úradnom vestníku. Nahradí Ministerskú dohodu z 2. júna 1993 o založení protidrogovej jednotky Europolu.

V Bruseli 10. marca 1995

Za Radu

predseda

P. MÉHAIGNERIE